

TranslatorIn (TranslatorIn)

Im BIS anzeigen



Activități principale (Haupttätigkeiten)

Traducătorii transferă texte dintr-o limbă sursă într-o altă limbă, limba țintă. „Interpretare” se referă la transmiterea de texte orale și „traducere” la transmiterea de texte scrise. Mulți traducători lucrează în ambele domenii și produc atât traduceri orale, cât și scrise.

TranslatorInnen übertragen Texte aus einer Ausgangssprache in eine andere Sprache, die Zielsprache. Dabei bezieht sich "Dolmetschen" auf die Übertragung von mündlichen und "Übersetzen" auf die Übertragung von schriftlichen Texten. Viele TranslatorInnen arbeiten in beiden Bereichen und erstellen sowohl mündliche als auch schriftliche Übersetzungen.

Venituri (Einkommen)

TranslatorIn câștigă între 2.150 și 4.280 euro brut pe lună (Translatoren/Translatorinnen verdienen ab 2.150 bis 4.280 Euro brutto pro Monat).

În funcție de nivelul de calificare, salariul de pornire poate fi mai mare (Je nach Qualifikationsniveau kann das Einstiegsgehalt auch höher ausfallen):

- Profesie cu pregătire scurtă sau specială : 2.150 până la 3.400 euro brut (Beruf mit Kurz- oder Spezialausbildung: 2.150 bis 3.400 Euro brutto)
- Ocupația academică : 2.410 până la 4.280 euro brut (Akademischer Beruf: 2.410 bis 4.280 Euro brutto)

Oportunități de angajare (Beschäftigungsmöglichkeiten)

Traducătorii lucrează independent sau ca angajați la agențiile de traducere și mass-media, în companii private sau în organizații naționale și internaționale. Angajarea sub formă de muncă specifică pentru angajații independenți poate fi găsită și pe platformele de lucru online („faceți clic pe lucru”).

TranslatorInnen arbeiten freiberuflich oder im Angestelltenverhältnis bei Übersetzungsagenturen und Medien, in privaten Unternehmen oder in nationalen und internationalen Organisationen. Auf Online-Arbeitsplattformen ("click working") kann auch Beschäftigung in Form von spezifischen Auftragsarbeiten für Selbständige gefunden werden.

Posturi vacante curente (Aktuelle Stellenangebote)

.... în serviciul online de plasare a locurilor de muncă AMS (eJob-Room): (.... in der online-Stellenvermittlung des AMS (eJob-Room):)  către camera eJob AMS (zum AMS-eJob-Room)

Abilități profesionale necesare în reclame (In Inseraten gefragte berufliche Kompetenzen)

- Competență interculturală (Interkulturelle Kompetenz)
- Trados (Trados)

Alte competențe profesionale (Weitere berufliche Kompetenzen)

Competențe profesionale de bază

(Berufliche Basiskompetenzen)

- Interpretare (Dolmetschen)
- Competențe tehnice lingvistice (Fachsprachenkenntnisse)
- Competențe lingvistice străine (Fremdsprachenkenntnisse)

Competențe profesionale tehnice

(Fachliche berufliche Kompetenzen)

- Cunoașterea aplicațiilor IT (EDV-Anwendungskenntnisse)
 - Cunoaștințe despre aplicațiile software de birou (Bürosoftware-Anwendungskenntnisse) (z. B. Cunoașterea aplicației Word (Word-Anwendungskenntnisse))
- Competențe tehnice lingvistice (Fachsprachenkenntnisse)
- Competențe lingvistice străine (Fremdsprachenkenntnisse)
- Cunoaștințe de traducere și / sau interpretare (Kenntnisse im Übersetzen und/oder Dolmetschen)
 - Interpretare (Dolmetschen)
 - Software de traducere (Übersetzungssoftware) (z. B. Multiterm (MultiTerm))
 - Traduceri (Übersetzen) (z. B. Managementul traducerilor (Übersetzungsmanagement), Traducere asistată de computer (Computergestütztes Übersetzen))
- Crearea și editarea textului (Texterstellung und -bearbeitung)
 - Crearea subtitrărilor (Erstellung von Untertiteln)

Competențe profesionale generale

(Überfachliche berufliche Kompetenzen)

- Discreție (Diskretion)
- Competență interculturală (Interkulturelle Kompetenz)
- Abilități de comunicare (Kommunikationsstärke)
 - Expresie lingvistică (Sprachliche Ausdrucksfähigkeit) (z. B. Expresie scrisă (Schriftliche Ausdrucksfähigkeit))
- Disponibilitatea de a călători (Reisebereitschaft)

Abilități digitale conform DigComp

(Digitale Kompetenzen nach DigComp)

1 De bază		2 lucrători independenți		3 Avansat		4 Foarte specializat	
Descriere: TranslatorInnen müssen in der Lage sein, allgemeine und berufsspezifische digitale Anwendungen und Geräte zur Kommunikation, Zusammenarbeit und Dokumentation zu nutzen. Sie erkennen Fehler und Probleme und können standardisierte Lösungen anwenden. Außerdem kennen sie die betrieblichen Datensicherheitsvorschriften und halten diese ein.							

Informații detaliate despre competențele digitale (Detailinfos zu den digitalen Kompetenzen)

Domeniul de competență	Nivel (e) de competență de la ... la ...								Descriere
0 - Elemente de bază, acces și înțelegere digitală	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen können allgemeine und berufsspezifische digitale Anwendungen (z. B. Digitales Dokumentenmanagement, Computer-assisted translation) und Geräte in alltäglichen Situationen bedienen und anwenden sowie auch komplexe und unvorhergesehene Aufgaben flexibel lösen.
1 - Manipularea informațiilor și a datelor	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen können für komplexe Aufgaben und Fragestellungen jeder Art arbeitsrelevante Daten und Informationen recherchieren, vergleichen, beurteilen und in der Arbeitssituation anwenden.
2 - Comunicare, interacțiune și colaborare	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen müssen verschiedene digitale Anwendungen und Geräte zur Kommunikation und Zusammenarbeit mit KollegInnen, Kundinnen und Kunden und PartnerInnen unabhängig und sicher anwenden können.
3 - Creare, producere și publicare	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen müssen digitale Inhalte, Informationen und Daten selbstständig erfassen und in bestehende digitale Tools einpflegen können.
4 - Securitatea și utilizarea durabilă a resurselor	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen sind sich der Bedeutung des Datenschutzes und der Datensicherheit bewusst, kennen die relevanten betrieblichen Regeln und halten sie ein.
5 - Rezolvarea problemelor, inovarea și învățarea continuă	1	2	3	4	5	6	7	8	TranslatorInnen müssen die Einsatzmöglichkeiten digitaler Tools und Lösungen für ihre Arbeit in den Grundzügen beurteilen können, Fehler und Probleme erkennen und diese auch unter Anleitung lösen. Sie erkennen selbstständig eigene digitale Kompetenzlücken und können diese beheben.

Formare, certificate, formare continuă (Ausbildung, Zertifikate, Weiterbildung)

Nivele tipice de calificare (Typische Qualifikationsniveaus)

- Profesie cu pregătire scurtă sau specială (Beruf mit Kurz- oder Spezialausbildung)
- Ocupația academică (Akademischer Beruf)

Instruire (Ausbildung)

Hochschulstudien ^{NQR^{VII}} ^{NQR^{VIII}}

- Geistes-, Kultur- und Sozialwissenschaften
 - Sprachen und Literaturwissenschaften

Spezielle Aus- und Weiterbildungslehrgänge

- Kunst, Medien, Design

Certificate și calificări (Zertifikate und Ausbildungsabschlüsse)

- Certificate italiene (Italienisch-Zertifikate)
 - Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri (PLIDA) (Progetto Lingua Italiana Dante Alighieri (PLIDA))

Educație continuă

(Weiterbildung)

Fachliche Weiterbildung Vertiefung

- Content Management
- Gebärdensprachdolmetschen
- Grundlagen des Urheberrechts
- Journalistisches Schreiben
- Krisenkommunikation
- Moderation
- Pressearbeit
- Social Media Storytelling
- Technische Dokumentation
- Übersetzungssoftware
- Wissenschaftliche Fachsprache
- Wissenschaftliche Fachterminologie

Fachliche Weiterbildung Aufstiegsperspektiven

- Spezielle Aus- und Weiterbildungslehrgänge - Kunst, Medien, Design
- Hochschulstudien - Kommunikation und Informationsdesign
- Hochschulstudien - Journalismus
- Spezielle Aus- und Weiterbildungslehrgänge - Fachspezifische Universitäts- und Fachhochschullehrgänge

Bereichsübergreifende Weiterbildung

- Gesprächstechniken
- Qualitätsmanagement
- Zeitmanagement

Weiterbildungsveranstalter

- Betriebsinterne Schulungen
- Österreichischer Übersetzer- und Dolmetscherverband 
- Fachmesse- und Tagungsveranstalter
- Erwachsenenbildungseinrichtungen und Online-Lernplattformen
- Fachhochschulen
- Universitäten

Cunoașterea limbii germane conform CEFR

(Deutschkenntnisse nach GERS)

C1 Sehr gute bis C2 Exzellente Deutschkenntnisse

Ihre Kernkompetenz liegt nicht nur in der Fremdsprache, sondern auch in den Deutschkenntnissen, die sie zur Übersetzung, Dokumentation und Präsentation der Arbeit auf sehr gutem Niveau benötigen.

Informații profesionale suplimentare

(Weitere Berufsinfos)

Muncă independentă

(Selbstständigkeit)

Eine selbständige Berufsausübung ist im Rahmen eines freien Gewerbes möglich.
Der Beruf kann freiberuflich ausgeübt werden.

Chestionar de competențe

(Berufsspezialisierungen zur Vermittlung)

Interpret (DolmetscherIn)

Specializări profesionale

(Berufsspezialisierungen)

Interpret comunitar (m/f) (Community Interpreter (m/w))

Mediator lingvistic (SprachmittlerIn)

Traducător și interpret (ÜbersetzerIn und DolmetscherIn)

Interpret (DolmetscherIn)

Interpret UE (EU-DolmetscherIn)

interpret judiciar (GerichtsdolmetscherIn)

Interpret de conferință (KonferenzdolmetscherIn)

Interpret consecutiv (KonsekutivdolmetscherIn)

Interpret de afaceri (WirtschaftsdolmetscherIn)

Traducător/interpret la UE (cu pregătire în serviciul lingvistic LA) (ÜbersetzerIn/DolmetscherIn bei der EU (mit Ausbildung Sonderlaufbahn Sprachendienst LA))

Traducător/Interpret în domeniul interpretării și traducerii conversaționale (ÜbersetzerIn/DolmetscherIn im Bereich Gesprächsdolmetschen und Übersetzen)

Interpret atestat academic în sectorul municipal (Akademisch geprüfteR DolmetscherIn im kommunalen Bereich)

Interpret atestat academic în domeniul medical (Akademisch geprüfteR DolmetscherIn im medizinischen Bereich)

Interpret certificat academic în sectorul social (Akademisch geprüfteR DolmetscherIn im sozialen Bereich)

Interpret oficial (AmtsdolmetscherIn)

interpret municipal (KommunaldolmetscherIn)

Interpret în limbajul semnelor (DolmetscherIn für Gebärdensprache)

interpret șoptitor (FlüsterdolmetscherIn)

Interpret în limbajul semnelor (GebärdensprachdolmetscherIn)

Interpret de text (SchriftdolmetscherIn)

Interpret simultan (SimultandolmetscherIn)

Interpret de adrese simultane (SimultanschriftdolmetscherIn)

Traducător UE (EU-ÜbersetzerIn)

Traducător literar (LiterarischeR ÜbersetzerIn)

Traducător tehnic (TechnikübersetzerIn)

Traducător de afaceri (WirtschaftsübersetzerIn)

Traducător (ÜbersetzerIn)

Traducător în domeniul traducerii de specialitate și terminologiei (ÜbersetzerIn im Bereich Fachübersetzen und Terminologie)

Traducător în domeniul mass-media și traducere literară (ÜbersetzerIn im Bereich Medien- und Literaturübersetzen)

Profesii conexe

(Verwandte Berufe)

- Secretar (SekretärIn)
- Profesor de limbă (SprachlehrerIn)

Alocarea în zonele și grupurile profesionale ale BIS

(Zuordnung zu BIS-Berufsbereichen und -obergruppen)

Birou, Marketing, Finanțe, Drept, Securitate (Büro, Marketing, Finanz, Recht, Sicherheit)

- Consultanță în afaceri, servicii pentru afaceri (Wirtschaftsberatung, Unternehmensdienstleistungen)

Alocarea la clasificarea profesională AMS (șase cifre)

(Zuordnung zu AMS-Berufssystematik (Sechssteller))

- 855101 Traducător (Translator/in)
- 855102 Interpret (Dolmetscher/in)

Informații în lexiconul vocațional

(Informationen im Berufslexikon)

-  DolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  EU-DolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  EU-ÜbersetzerIn (Uni/FH/PH)
-  GebärdensprachdolmetscherIn (Kurz-/Spezialausbildung)
-  GebärdensprachdolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  GerichtsdolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  KonferenzdolmetscherIn (Uni/FH/PH)
-  LiterarischeR ÜbersetzerIn (Uni/FH/PH)
-  ÜbersetzerIn (Uni/FH/PH)

Informații în busola de antrenament

(Informationen im Ausbildungskompass)

-  TranslatorIn (TranslatorIn)



Textul a fost tradus automat din germană. Termenii germani sunt indicați între paranteze.

ACEST SERVICIU POT INCLUDE TRADUCERI OFERITE DE GOOGLE. GOOGLE DECLARĂ ORICE RESPONSABILITATE CU PRIVIRE LA TRADUCERI, EXPRESĂ SAU IMPLICITĂ, INCLUSIV ORICE RESPONSABILITATE PENTRU EXACTITATE, FIABILITATE ȘI ORICE RESPONSABILITATE IMPLICITĂ PENTRU EFICIENȚA PIEȚEI ȘI RESPONSABILITATE.

Der Text wurde automatisiert aus dem Deutschen übersetzt. Die deutschen Begriffe werden in Klammern angezeigt.

DIESER DIENST KANN ÜBERSETZUNGEN ENTHALTEN, DIE VON GOOGLE BEREITGESTELLT WERDEN. GOOGLE SCHLIEßT IN BEZUG AUF DIE ÜBERSETZUNGEN JEGLICHE HAFTUNG AUS, SEI SIE AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIEßLICH JEDLICHER HAFTUNG FÜR DIE GENAUIGKEIT, ZUVERLÄSSIGKEIT UND JEDLICHE STILLSCHWEIGENDE HAFTUNG FÜR DIE MARKTGÄNGIGKEIT, EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND NICHTVERLETZUNG FREMDER RECHTE.

Acest profil profesional a fost actualizat pe 31. Oktober 2025 . (Dieses Berufsprofil wurde aktualisiert am 31. Oktober 2025.)